

تعميم رقم 113
تعريف حالات الطاعون البشري
Human plague – Peste humaine

يعتمد التعريف التالي لحالات التهاب الكبد الفيروسي البائي، الواجب الإبلاغ عنها الى وزارة الصحة العامة:

<p>تطور سريع لحمى، رجفة، صداع، غثيان و اعياء بالاضافة الى:</p> <ul style="list-style-type: none">- في حال الطاعون الدبلي: التهاب في العقد اللمفية مع عقد وارمة، ملتهبة ومؤلمة- في حال الطاعون الرئوي: سعال وبلغم دومي والآم في الصدر و صعوبة في التنفس. <p>كلى الحالتين قد تؤدي الى خمج دموي.</p> <p>---</p> <p>Apparition rapide de fièvre, frissons, céphalées, état de malaise grave et prostration et</p> <ul style="list-style-type: none">- Pour la peste bubonique: gonflement très douloureux des ganglions (bubons)- Pour la peste pulmonaire: toux avec expectoration teintées de sang, douleurs dans la poitrine et respiration difficile. <p>Les deux formes peuvent évoluer vers une forme septicémique avec toxémie.</p> <p>---</p> <p>Rapid onset of fever, chills, headache, severe malaise, prostration with</p> <ul style="list-style-type: none">- For the bubonic form: extreme painful swelling of lymph nodes (buboes)- For the pneumonic form: cough with blood-stained sputum, chest pain and difficult breathing. <p>Both forms can progress to a septicæmic form with toxæmia.</p>	<p>الحالة المشتبهية Suspect Suspected</p>
<p>حالة مشتبهية اضافة الى :</p> <ul style="list-style-type: none">- اختبار ايجابي للضد المتألق في عينات المريض- أو اختبار ايجابي للتراص الدموي اللافاعل باستعمال الجزء F1 لمستضد اليرسنية الطاعونية بنسبة أقلها 1:10- أو مرتبطة وبائيا بحالة مثبتة. <p>---</p> <p>Cas suspect avec :</p> <ul style="list-style-type: none">- Recherche positive d'anticorps a <i>Yersinia pestis</i> (immunofluorescence) dans des échantillons cliniques- OU test par hémagglutination passive avec un titre d'anticorps d'au moins 1/10, spécifiques pour les antigènes F1 de <i>Y. pestis</i> tes qu'ils sont déterminés par inhibition de l'hémagglutination passive- OU lien épidémiologique avec un cas confirme. <p>---</p> <p>Suspected case with :</p> <ul style="list-style-type: none">- Positive direct fluorescent antibody (FA) test for <i>Yersinia pestis</i> in clinical specimen- OR passive haemagglutination test, with antibody titre of at least 1 :10, specific for the F1 antigen of <i>Y. pestis</i> as determined by the haemagglutination inhibition test (HI)- OR Epidemiological link with a confirmed case.	<p>الحالة المحتملة Probable Probable</p>

<p>حالة مشتبهاة أو محتملة ثبتت مخبريا عبر:</p> <ul style="list-style-type: none"> - زرع ايجابي ليرسينية الطاعونية من الدبل، الدم، السائل النخاعي أو البلغم. - أو ارتفاع اقلها اربعة اضعاف في اختتبارين مصلي للترض الدموي اللافاعل باستعمال الجزء F1 لمستضد اليرسينية الطاعونية. <p>Cas suspect ou probable confirme par le laboratoire:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Isolement par culture de <i>Yersinia pestis</i> a partir du bubons, de sang, de LCR ou d'expectorations - OU épreuve d'hémagglutination passive mettant en évidence une multiplication par au moins 4 du titre des anticorps spécifiques de l'antigène F1 de <i>Y. pestis</i> dans des sérums appariés (inhibition de l'hémagglutination) <p style="text-align: center;">- - -</p> <p>A suspected or probable case that is laboratory confirmed by:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Isolation of <i>Yersinia pestis</i> in cultures from buboes, blood, CSF or sputum - OR passive haemagglutination (PHA) test, demonstrating an at least 4-fold change in antibody titre specific for F1 antigen of <i>Y. pestis</i> (haemagglutination inhibition test in paired sera). 	<p>الحالة المثبتة Confirme Confirmed</p>
<p style="text-align: right;">A20</p>	<p>رمز المرض ICD-10 / CIM-10</p>

مدير عام وزارة الصحة العامة

الدكتور وليد عمّار

يبلغ:
مديرية الوقاية الصحية
مصلحة الطب الوقائي
وحدة الترصد الوبائي
مصالح الصحة في المحافظات
أقسام الصحة في الاقضية
نقابيتي أطباء في لبنان والشمال
نقابة المستشفيات الخاصة
المحفوظات